

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- * Rådets forordning (EØF) nr. 737/90 af 22. marts 1990 om betingelser for indførsel af landbrugsprodukter med oprindelse i tredjelande som følge af ulykken på kernekraftværket i Tjernobyl 1
- * Rådets forordning (EØF) nr. 738/90 af 22. marts 1990 om ændring af forordning (EØF) nr. 4047/89 om fastsættelse, for visse fiskebestande og grupper af bestande, af de samlede tilladte fangstmængder for 1990 og af visse betingelser for fiskeri af disse fangstmængder 7
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 739/90 af 28. marts 1990 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 10
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 740/90 af 28. marts 1990 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes 12
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 741/90 af 28. marts 1990 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand 14
- * Kommissionens forordning (EØF) nr. 742/90 af 27. marts 1990 om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer 16
- * Kommissionens forordning (EØF) nr. 743/90 af 28. marts 1990 om undtagelse fra visse bestemmelser om indholdet af flygtig syre i visse vine 20
- * Kommissionens forordning (EØF) nr. 744/90 af 28. marts 1990 om ændring af forordning (EØF) nr. 183/90 om fastsættelse af, hvor store mængder ost med oprindelse i og fra Schweiz der kan importeres til Spanien for 1990 21
- * Kommissionens forordning (EØF) nr. 745/90 af 28. marts 1990 om ændring af forordning (EØF) nr. 3990/89 om fastsættelse af kontingenterne for 1990 for indførsel til Spanien af mælk og mejeriprodukter fra tredjelande 22

Indhold (fortsat)

Kommissionens forordning (EØF) nr. 746/90 af 28. marts 1990 om fravigelse af den frist for indgivelse af bud, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 859/89 om gennemførelsesbestemmelser for interventionsforanstaltninger for oksekød	23
★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 747/90 af 28. marts 1990 om ændring af forordning (EØF) nr. 3578/88 om gennemførelsesbestemmelser for ordningen med automatisk afvikling af negative monetære udligningsbeløb	24
Kommissionens forordning (EØF) nr. 748/90 af 28. marts 1990 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den 47. dellicitation under den løbende hovedlicitation omhandlet i forordning (EØF) nr. 999/89	26
Kommissionens forordning (EØF) nr. 749/90 af 28. marts 1990 om fastsættelse af importafgifter for melasse	27
Kommissionens forordning (EØF) nr. 750/90 af 28. marts 1990 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker	28
Kommissionens forordning (EØF) nr. 751/90 af 28. marts 1990 om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre produkter inden for sukkersektoren	30

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

90/153/EØF :

★ Rådets afgørelse af 26. februar 1990 om indgåelse af protokollen om finansielt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Cypern	32
Protokol om finansielt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Cypern	33

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 737/90

af 22. marts 1990

om betingelser for indførsel af landbrugsprodukter med oprindelse i tredjelande
som følge af ulykken på kernekraftværket i Tjernobyl

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter ulykken på kernekraftværket i Tjernobyl den 26.
april 1986 er store mængder radioaktive stoffer strømmet
ud i atmosfæren;

ved forordning (EØF) nr. 3955/87⁽¹⁾, ændret ved forord-
ning (EØF) nr. 4003/89⁽²⁾, er der for indførsel af land-
brugsprodukter, der er bestemt til menneskeføde, og som
har oprindelse i tredjelande, fastsat maksimumstolerance-
værdier for radioaktivitet, hvis overholdelse medlemssta-
terne skal føre kontrol med, den nævnte forordning er
kun gyldig indtil den 31. marts 1990;

med forbehold af den brug, der i påkommende tilfælde i
fremtiden måtte blive gjort af bestemmelserne i Rådets
forordning (Euratom) nr. 3954/87 af 22. december 1987
om fastsættelse af de maksimalt tilladte niveauer for radio-
aktivitet i levnedsmidler og foder som følge af nukleare
ulykker eller andre tilfælde af strålingsfare⁽³⁾, ændret ved
forordning (Euratom) nr. 2218/89⁽⁴⁾, bør Fællesskabet
fortsat med hensyn til de specifikke følger af ulykken i
Tjernobyl påse, at landbrugsprodukter og forarbejdede
produkter bestemt til menneskeføde, som må antages at
være kontaminerede, kun indføres på Fællesskabets
område i overensstemmelse med fælles bestemmelser;

det er vigtigt, at disse fælles bestemmelser sikrer forbru-
gernes sundhed, og at de, uden at gribe utilbørligt ind i
samhandelen mellem Fællesskabet og tredjelande, opret-
holder markedets enhed og forebygger fordrejninger af
samhandelen;

de årsager, som lå til grund for vedtagelsen af forordning
(EØF) nr. 3955/87, er stadig til stede, navnlig fordi den

radioaktive kontamination af visse landbrugsprodukter
med oprindelse i de tredjelande, som blev berørt af ulyk-
ken, stadig overstiger de maksimumstoleranceværdier for
radioaktivitet, som er fastsat i ovennævnte forordning;

overholdelsen af disse maksimumstoleranceværdier bør
fortsat sikres ved passende kontrolforanstaltninger, som i
tilfælde af manglende overholdelse kan medføre import-
forbud;

den radioaktive kontamination af mange landbrugspro-
dukter er faldet og vil fortsætte med at falde, indtil de
niveauer nås, der bestod for Tjernobyl-ulykken; der bør
derfor fastsættes en procedure, som gør det muligt at
undtage sådanne produkter fra den nævnte forordnings
anvendelsesområde;

da denne forordning gælder samtlige landbrugsprodukter
og forarbejdede produkter bestemt til menneskeføde, er
der i denne situation ingen grund til at anvende frem-
gangsmåden i artikel 29 i direktiv 72/462/EØF⁽⁵⁾;

med det formål at kunne indføre de præciseringer og
tilpasninger, der måtte vise sig nødvendige, af de i denne
forordning fastsatte foranstaltninger, bør der fastlægges en
forenklet fremgangsmåde —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med undtagelse af de i bilag I til nærværende forordning
omhandlede produkter, som er uegnede til menneskeføde,
og de produkter, som eventuelt undtages fra forordnin-
gens anvendelsesområde efter fremgangsmåden i artikel 7,
gælder denne forordning for de produkter, med
oprindelse tredjelande, der er omhandlet i:

— Traktatens bilag II

— Rådets forordning (EØF) nr. 2730/75 af 29. oktober
1975 om glucose og lactose⁽⁶⁾, ændret ved Kommis-
sionens forordning (EØF) nr. 222/88⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ EFT nr. L 371 af 30. 12. 1987, s. 14.

⁽²⁾ EFT nr. L 382 af 30. 12. 1989, s. 4.

⁽³⁾ EFT nr. L 371 af 30. 12. 1987, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 211 af 27. 7. 1989, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 302 af 31. 12. 1972, s. 28.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 20.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 28 af 1. 2. 1988, s. 1.

- Rådets forordning (EØF) nr. 2783/75 af 29. oktober 1975 om den fælles handelsordning for ægalbumin og mælkealbumin ⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 4001/87 ⁽²⁾,
- Rådets forordning (EØF) nr. 3033/80 af 11. november 1980 om fastsættelse af en ordning for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter ⁽³⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3743/87 ⁽⁴⁾,
- Rådets forordning (EØF) nr. 3035/80 af 11. november 1980 om fastsættelse af almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner og om fastlæggelse af kriterierne for fastsættelse af restitutionsbeløbet for visse landbrugsprodukter, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af Traktatens bilag II ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3209/88 ⁽⁶⁾.

Artikel 2

Med forbehold af de øvrige gældende bestemmelser er det en betingelse for de i artikel 1 omhandlede produkters overgang til fri omsætning, at de ikke overstiger de maksimumstoleranceværdier, der er fastsat i artikel 3.

Artikel 3

De maksimumstoleranceværdier, der er omhandlet i artikel 2, er følgende:

Den kumulerede cæsium 134- og 137-radioaktivitet må ikke overstige:

- 370 Bq/kg for mælk og mejeriprodukter som anført i bilag II samt for levnedsmidler, som er bestemt til særlig ernæring til spædbørn i de første fire til seks måneder af disses liv og fuldt ud dækker denne persongruppes ernæringsbehov, og som er emballeret i detailsalgspakninger, hvoraf det klart fremgår og er anført på etiketten, at der er tale om tilberedninger til spædbørn ⁽⁷⁾,
- 600 Bq/kg for alle andre berørte produkter.

Artikel 4

1. Medlemsstaterne fører kontrol med opfyldelsen af de i artikel 3 fastsatte maksimumstoleranceværdier for de i

artikel 1 omhandlede produkter, idet kontaminationsgraden i oprindelseslandet tages i betragtning. Kontrollen kan også omfatte fremlæggelse af eksportcertifikater. På grundlag af resultatet af denne kontrol træffer medlemsstaterne de foranstaltninger, der er nødvendige med henblik på gennemførelsen af artikel 2, herunder forbud mod at bringe et bestemt produkt i fri omsætning idet forbudet kan nedlægges i hvert enkelt tilfælde eller generelt.

2. Hver medlemsstat giver Kommissionen alle oplysninger vedrørende gennemførelsen af denne forordning, bl. a. om tilfælde, hvor maksimumstoleranceværdierne ikke er blevet overholdt. Kommissionen videregiver disse oplysninger til de øvrige medlemsstater.

Artikel 5

Konstateres der gentagne tilfælde af manglende overholdelse af maksimumstoleranceværdierne, kan der træffes nødvendige forholdsregler efter fremgangsmåden i artikel 7. Disse forholdsregler kan omfatte forbud mod indførsel af produkter med oprindelse i det pågældende tredjeland.

Artikel 6

Gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning samt de eventuelle ændringer af fortegnelsen over produkter i bilag I og fortegnelsen over produkter, der undtages fra denne forordning, vedtages efter fremgangsmåden i artikel 7.

Artikel 7

1. Kommissionen bistås af et ad hoc-udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter. Det udtaler sig med det flertal, som er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. Kommissionen vedtager foranstaltninger, der straks finder anvendelse.

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 104.

⁽²⁾ EFT nr. L 377 af 31. 12. 1987, s. 44.

⁽³⁾ EFT nr. L 323 af 29. 11. 1980, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 352 af 15. 12. 1987, s. 29.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 323 af 29. 11. 1980, s. 27.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 286 af 20. 10. 1988, s. 6.

⁽⁷⁾ Toleranceværdien for koncentrerede eller tørrede produkter beregnes på grundlag af det rekonstituerede forbrugsklare produkt.

Hvis de ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger. I så fald gælder følgende:

- Kommissionen kan udsætte gennemførelsen af de foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i et tidsrum på højst en måned regnet fra datoen for underretning af Rådet.
- Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i første led.

Artikel 8

Denne forordning træder i kraft den 1. april 1990.

Den udløber den 31. marts 1995, medmindre Rådet inden da træffer anden afgørelse, især i tilfælde af, at den i artikel 6 nævnte fortegnelse over undtagne produkter kommer til at omfatte alle produkter, der er egnede til menneskeføde, som denne forordning gælder for.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. marts 1990.

På Rådets vegne

P. FLYNN

Formand

BILAG I

Produkter, som er uegnede til menneskeføde

KN-kode	Varebeskrivelse
ex 0101 19 90	Væddeløbsheste
ex 0106 00 99	Andre levende dyr, i andre tilfælde (levende dyr, undtagen tamkaniner og duer; uegnet til menneskeføde)
ex 0301	Levende akvariefisk
0408 11 90	Æg uden skal samt æggeblommer, uegnede til menneskeføde (a)
0408 19 90	
0408 91 90	
0408 99 90	
ex 0504	Tarme, blærer og maver, hele eller stykker deraf, af andre dyr end fisk, ikke spiselige
0511 10 00	Animalske produkter, ikke andetsteds tariferet, bortset fra spiseligt dyreblod; døde dyr
ex 0511 91 90	af de arter, der er nævnt i kapitel 1 eller 3, uegnede til menneskeføde
0511 99 10	
0511 99 90	
0713 20 10	Bælgfrugter, udbælgede og tørrede, også afskallede eller flækkede, til udsæd
0713 31 10	
0713 32 10	
0713 33 10	
0713 39 10	
0713 40 10	
0713 50 10	
0713 90 10	
1001 90 10	Spelt til udsæd (a)
1005 10 11	Hybridmajs til udsæd (a)
1005 10 13	
1005 10 15	
1005 10 19	
1006 10 10	Ris til udsæd (a)
ex 1007 00 00	Hybridsorghum til udsæd (a)
1201 00 10	Olieholdige frø og frugter, også knuste, til udsæd (a)
1202 10 10	
1204 00 10	
1205 00 10	
1206 00 10	
1207 10 10	
1207 20 10	
1207 30 10	
1207 40 10	
1207 50 10	
1207 60 10	
1207 91 10	
1207 92 10	
1207 99 10	
1209 11 00	Frø, frugter og sporer til udsæd
1209 19 00	
1209 21 00	
1209 23 10	
1209 24 00	
1209 26 00	
1209 30 00	
1209 91	
1209 99	
1501 00 11	Fedt af svin til industriel anvendelse, bortset fra fremstilling af næringsmidler (a)
1502 00 10	Talg af hornkvæg, får eller geder, rå eller udsaltet, også udpresset eller ekstraheret med opløsningsmidler til industriel anvendelse, bortset fra fremstilling af næringsmidler (a)

KN-kode	Varebeskrivelse
1503 00 11	Lardstearin og oleostearin (pressetalg) til industriel anvendelse (a)
1503 00 30	Talgolie til industriel anvendelse, bortset fra fremstilling af næringsmidler (a)
1505 10	Uldfedt og fedtstoffer udvundet deraf (herunder lanolin)
1507 10 10	Sojabønneolie og fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede, til teknisk eller industriel anvendelse, bortset fra fremstilling af næringsmidler (a)
1507 90 10	
1508 10 10	Jordnøddeolie og fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede, til teknisk eller industriel anvendelse, bortset fra fremstilling af næringsmidler (a)
1508 90 10	
1511 10 10	Palmeolie og fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede, til teknisk eller industriel anvendelse, bortset fra fremstilling af næringsmidler (a)
1515 30 10	Ricinusolie og fraktioner deraf, til fremstilling af aminoundecansyre til brug ved produktion af kemofibre eller plast (a)
1515 40 00	Træolie (tungolie) og fraktioner deraf
1515 90 10	Oiticicaolie, myrtevoks og japanvoks samt fraktioner deraf
1511 90 91	Andre olier til teknisk eller industriel anvendelse, bortset fra fremstilling af næringsmidler (a)
1512 11 90	
1512 19 10	
1512 19 90	
1512 21 10	
1512 29 10	
1513 11 10	
1513 19 30	
1513 21 11	
1513 21 19	
1513 29 30	
1514 10 10	
1514 90 10	
1515 11 00	
1515 19 10	
1515 21 10	
1515 29 10	
1515 50 11	
1515 50 91	
1515 90 21	
1515 90 31	
1515 90 40	
1515 90 60	
1516 20 91	
1516 20 99	
1518 00 31	Blandinger af vegetabilsk olie, til teknisk eller industriel anvendelse, bortset fra fremstilling af næringsmidler (a)
1518 00 39	
2207 20 00	Ethanol (ethylalkohol) og anden spiritus, denatureret, uanset alkoholindholdet
3823 10 00	Tilberedte bindemidler til støbeforme eller støbekerner
4501	Naturkork, rå eller groft bearbejdet; korkaffald; knust, granuleret eller pulveriseret kork
5301 10 00	Hør, rå eller beredt, men ikke spundet
5301 21 00	
5301 29 00	
5302	Hamp (Cannabis sativa), rå eller beredt, men ikke spundet; blå og affald af hamp (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale).
ex kapitel 6	Levende træer og andre levende planter; løg, rødder o.lign.; afskårne blomster og blade, undtagen cikorieplanter og -rødder henhørende under pos. 0601 20 10

(a) Henførelse under denne underposition sker på betingelser fastsat i henhold til relevante fællesskabsbestemmelser.

BILAG II

Mælk og mejeriprodukter, for hvilke der gælder en maksimumstoleranceværdi på 370 Bq/kg

KN-kode 0401

0402

0403 10 11 — 39

0403 90 11 — 69

0404

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 738/90

af 22. marts 1990

om ændring af forordning (EØF) nr. 4047/89 om fastsættelse, for visse fiskebestande og grupper af bestande, af de samlede tilladte fangstmængder for 1990 og af visse betingelser for fiskeri af disse fangstmængder

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 170/83 af 25. januar 1983 om en fællesskabsordning for bevarelse af fiskeressourcerne⁽¹⁾, ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, særlig artikel 11,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 3 i forordning (EØF) nr. 170/83 påhviler det Rådet at fastsætte de samlede tilladte fangstmængder (TAC) for bestande eller grupper af bestande, den andel, der står til rådighed for Fællesskabet, samt de særlige betingelser, der skal gælde for disse fangster; de fangstmængder, der står til rådighed for Fællesskabet, skal fordeles mellem medlemsstaterne i henhold til artikel 4 i nævnte forordning;

i forordning (EØF) nr. 4047/89⁽²⁾ er der, for visse fiskebestande og grupper af bestande, fastsat TAC for 1990 og visse betingelser for fiskeri af disse fangstmængder;

efter fremgangsmåden i artikel 2 i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge⁽³⁾ og i artikel 2 i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Sveriges regering⁽⁴⁾ har parterne holdt konsultationer om deres gensidige fiskerirettigheder for 1990 i Skagerrak og Kattegat; disse konsultationer er afsluttet, og det er dermed muligt endeligt at fastsætte TAC og de andele, der er til Fællesskabets rådighed, så vidt angår bestandene i disse områder —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til nærværende forordning erstatter de tilsvarende dele i bilaget til forordning (EØF) nr. 4047/89.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. marts 1990.

På Rådets vegne

P. FLYNN

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 24 af 27. 1. 1983, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 389 af 30. 12. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 226 af 29. 8. 1980, s. 48.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 226 af 29. 8. 1980, s. 2.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

TAC en 1990 por especie y zona y la distribución, entre los Estados miembros, de la parte asignada a la Comunidad (en toneladas peso vivo)

TAC for 1990 pr. bestand og pr. område og fordelingen blandt medlemsstaterne af Fællesskabets andel (tons levende vægt)

TAC für 1990 je Bestand und Bereich und die Aufteilung des für die Gemeinschaft verfügbaren Anteils auf die Mitgliedstaaten (in Tonnen Lebendgewicht)

TAC ανά απόθεμα και ζώνη για το 1990 καθώς και η κατανομή μεταξύ των κρατών μελών του χορηγούμενου στην Κοινότητα μεριδίου (σε τόνους ζωντανού δάρους)

TACs by stock and by area for 1990 and the allocation among the Member States of the share available to the Community (in tonnes live weight)

TAC pour 1990 par stock et par zone ainsi que la répartition entre les États membres de la part attribuée à la Communauté (en tonnes poids vif)

TAC per il 1990 per popolazione e per zona e la ripartizione tra gli Stati membri della parte disponibile per la Comunità (in tonnellate peso vivo)

TAC voor 1990, per bestand en per gebied en de verdeling over de Lid-Staten van het voor de Gemeenschap beschikbare aandeel (in ton levend gewicht)

TAC para 1990, por existência e por zona e a repartição, entre os Estados-membros, da parte atribuída à Comunidade (em toneladas peso vivo)

Especies / Art / Art / Είδος / Species / Espèces / Specie / Soort / Espécie	Zona / Område / Bereich / Ζώνη / Zone / Zone / Zona / Sector / Zona	TAC	Estado miembro / Medlemsstat / Mitgliedstaat / Κράτος μέλος / Member State / État membre / Stato membro / Lid-Staat / Estado-membro	Cuota / Kvote / Quote / Ποσόστωση / Quota / Quota / Contingente / Quota / Quota
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Arenque / Sild / Hering / Πέγγα / Herring / Hareng / Aringa / Haring / Arenque (<i>Clupea harengus</i>)	III a	120 000	België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Portugal United Kingdom CEE/EØF/EWG/EOK/EEC/EEG	49 800 (?) 800 (?) 50 600
Espadín / Brisling / Sprotte / Σαρδελλόρεγγα / Sprat / Sprat / Spratto / Sprot / Espadilha (<i>Sprattus sprattus</i>)	III a	65 000 (*) ⁽¹³⁾	België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Portugal United Kingdom CEE/EØF/EWG/EOK/EEC/EEG	42 660 (?) ⁽¹⁴⁾ 90 (*) ⁽¹⁴⁾ 42 750 (*) ⁽¹⁴⁾

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Bacalao / Torsk / Kabeljau / Γάδος / Cod / Cabillaud / Merluzzo bianco / Kabeljauw / Bacalhau (<i>Gadus morhua</i>)	III a Skagerrak	21 000	België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Portugal United Kingdom	50 (*) 16 990 (19) 430 (*)
			CBE/EØF/EWG/EOK/EEC/EEG	110 (*)
				17 580
Camarón norteyo / Dybhavsreje / Tiefseegarnele / Γαρίδα / Northern deepwater prawn / Crevette nordique / Gamberello boreale / Noorse garnaal / Camarão ártico (<i>Pandalus borealis</i>)	III a (Skagerrak)	2 750 (*)	België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Portugal United Kingdom	2 750 (19)
			CBE/EØF/EWG/EOK/EEC/EEG	
				2 750

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 739/90

af 28. marts 1990

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 201/90⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1915/89⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser,

som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 27. marts 1990;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoeficienterne;

den ordning, der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier, er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 486/85⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3530/89⁽⁷⁾; den forordning, der skal erstatte forordning (EØF) nr. 486/85, blev vedtaget af Rådet den 5. marts 1990, men har endnu ikke kunnet offentliggøres; for at undgå et brud i ordningen er det hensigtsmæssigt fortsat at anvende den ordning, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 486/85, som en retsbevarende foranstaltning;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1915/89, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 29. marts 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. marts 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 22 af 27. 1. 1990, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 187 af 1. 7. 1989, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 61 af 1. 3. 1985, s. 4.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 347 af 28. 11. 1989, s. 3.

BILAG

til Kommissionens forordning af 28. marts 1990 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Afgift	
	Portugal	Tredjelande
0709 90 60	37,12	130,75 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	37,12	130,75 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	46,15	184,87 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 10 90	46,15	184,87 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 90 91	38,10	135,62
1001 90 99	38,10	135,62
1002 00 00	62,78	131,54 ⁽⁹⁾
1003 00 10	54,03	117,68
1003 00 90	54,03	117,68
1004 00 10	45,43	122,94
1004 00 90	45,43	122,94
1005 10 90	37,12	130,75 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	37,12	130,75 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	54,03	138,94 ⁽⁴⁾
1008 10 00	54,03	28,78
1008 20 00	54,03	94,35 ⁽⁴⁾
1008 30 00	54,03	0,00 ⁽⁷⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾	⁽⁷⁾
1008 90 90	54,03	0,00
1101 00 00	67,51	204,04
1102 10 00	102,06	198,33
1103 11 10	86,26	302,38
1103 11 90	71,65	219,10

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽²⁾ I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i AVS-staterne eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

⁽⁴⁾ For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

⁽⁵⁾ For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽⁶⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10) og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22).

⁽⁷⁾ Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 740/90

af 28. marts 1990

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 201/90⁽²⁾,
særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85
af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de veks-
elkurser, der skal anvendes inden for den fælles land-
brugspolitik rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 1636/87⁽⁴⁾, særlig artikel 3,under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og
malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forord-
ning (EØF) nr. 1916/89⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der
ændrer denne;for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må
det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers
centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,

sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte
korrektionsfaktor

- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en
omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske
gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser,
som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til
de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt
på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den
27. marts 1990;de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved
terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for
tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75
omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte import-
afgifter for korn og malt kommende fra Portugal skal
forhøjes, fastsættes til nul.

2. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75
omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte import-
afgifter for korn og malt kommende fra tredjelande skal
forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 29. marts 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. marts 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 22 af 27. 1. 1990, s. 7.⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.⁽⁵⁾ EFT nr. L 187 af 1. 7. 1989, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 28. marts 1990 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 3	1. term. 4	2. term. 5	3. term. 6
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	5,87
1003 00 90	0	0	0	5,87
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 3	1. term. 4	2. term. 5	3. term. 6	4. term. 7
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	10,45	10,45
1107 10 99	0	0	0	7,81	7,81
1107 20 00	0	0	0	9,10	9,10

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 741/90

af 28. marts 1990

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsuksker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1069/89⁽²⁾, særlig artikel 19, stk. 4, første afsnit, litra a),

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 19 i forordning (EØF) nr. 1785/81 kan forskellen mellem noteringerne og priserne på verdensmarkedet for de produkter, som er nævnt i forordningens artikel 1, stk. 1, litra a), og priserne for disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 766/68 af 18. juni 1968 om fastsættelse af almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for sukker⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1489/76⁽⁴⁾, skal restitutionerne for hvidt sukker og råsuksker, der ikke er denatureret, og som udføres i uforarbejdet stand, fastsættes under hensyntagen til situationen på fællesskabsmarkedet og på verdensmarkedet for sukker og navnlig under hensyntagen til de pris- og omkostningsfaktorer, som er nævnt i forordningens artikel 3; ifølge samme artikel skal der endvidere tages hensyn til de påtænkte udførsels økonomiske aspekt;

for råsukskers vedkommende skal restitutionen fastsættes for standardkvaliteten; denne er defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 af 9. april 1968 om fastsættelse af standardkvaliteten for råsuksker og af Fællesskabets grænseovergangssted for beregning af cif-priserne inden for sukkersektoren⁽⁵⁾; denne restitution fastsættes i øvrigt i overensstemmelse med artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 766/68; kandissukker er defineret i Kommissionens forordning (EØF) nr. 394/70 af 2. marts 1970 om gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutioner for sukker⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1714/88⁽⁷⁾; den således beregnede restitution bør, for

så vidt angår sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer, gælde for det pågældende sukkers saccharoseindhold og fastsættes pr. 1 % af dette indhold;

situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for sukker efter dets bestemmelsessted;

i særlige tilfælde kan restitutionsbeløbet fastsættes i retsakter af anden karakter;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85⁽⁸⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽⁹⁾, fastsatte korrektionsfaktor
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

restitutionen skal fastsættes hver anden uge; den kan ændres i mellemtiden;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende situation på sukkermarkedet, navnlig på noteringer eller kurser på sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionerne til de beløb, der er angivet i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteén for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1785/81, og som ikke er forarbejdet eller denaturerede, fastsættes til de beløb, der er angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 29. marts 1990.

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 114 af 27. 4. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 143 af 25. 6. 1968, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 167 af 26. 6. 1976, s. 13.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 89 af 10. 4. 1968, s. 3.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 50 af 4. 3. 1970, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 152 af 18. 6. 1988, s. 23.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. marts 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 28. marts 1990 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

(ECU)

Produktkode	Restitutionsbeløb	
	pr. 100 kg	pr. 1 % saccharoseindhold og pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 90 100	22,87 ⁽¹⁾	
1701 11 90 910	23,34 ⁽¹⁾	
1701 11 90 950	⁽²⁾	
1701 12 90 100	22,87 ⁽¹⁾	
1701 12 90 910	23,34 ⁽¹⁾	
1701 12 90 950	⁽²⁾	
1701 91 00 000		0,2486
1701 99 10 100	24,86	
1701 99 10 910	25,38	
1701 99 10 950	25,38	
1701 99 90 100		0,2486

⁽¹⁾ Dette beløb anvendes for råsukker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 766/68.

⁽²⁾ Denne fastsættelse blev suspenderet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2689/85 (EFT nr. L 255 af 26. 9. 1985, s. 12), ændret ved forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT nr. L 309 af 21. 11. 1985, s. 14).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 742/90

af 27. marts 1990

om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 1577/81 af 12. juni 1981 om indførelse af en ordning
med forenklede procedurer ved toldværdiansættelsen af
visse letfordærlige varer ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 3462/89 ⁽²⁾, særlig artikel 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1577/81 skal
Kommissionen fastsætte periodiske enhedsværdier for de
varer, der er anført i grupperingen i bilaget;anvendelsen af de regler og kriterier, som er fastsat i
samme forordning, på de oplysninger, der er blevetmeddelt Kommissionen i overensstemmelse med artikel
1, stk. 2, i nævnte forordning, fører til fastsættelse af
enhedsværdier for de pågældende varer som angivet i
bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De enhedsværdier, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forord-
ning (EØF) nr. 1577/81, fastsættes som angivet i tabellen i
bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 30. marts 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. marts 1990.

På Kommissionens vegne

Christiane SCRIVENER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 154 af 13. 6. 1981, s. 26.⁽²⁾ EFT nr. L 334 af 18. 11. 1989, s. 21.

BILAG

Kode	KN-kode	Taric- under- position	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto									
				ECU	bfr./lfr.	dkr.	DM	ffr.	dr.	Ir. £	lire	fl.	£
1.10	0701 90 51 0701 90 59		Nye kartofler	32,01	1 354	249,46	65,29	220,11	6 260	24,46	48 088	73,47	23,86
1.20	0702 00 10 0702 00 90		Tomater	122,04	5 162	950,95	248,90	839,07	23 863	93,27	183 310	280,07	90,95
1.30	0703 10 19		Spiseløg (bortset fra sætte- løg)	35,74	1 511	278,48	72,89	245,72	6 988	27,31	53 682	82,02	26,63
1.40	0703 20 00		Hvidløg	245,13	10 368	1 910,07	499,95	1 685,35	47 931	187,35	368 194	562,55	182,69
1.50	0703 90 00	* 10	Porrer	26,19	1 107	204,09	53,42	180,07	5 121	20,01	39 341	60,10	19,52
1.60	0704 10 10 0704 10 90	* 00 * 00	Blomkål	35,35	1 508	278,81	71,89	244,80	6 721	27,24	53 623	81,08	25,69
1.70	0704 20 00		Rosenkål	91,24	3 887	719,35	185,92	631,56	17 375	70,20	138 290	209,42	66,20
1.80	0704 90 10		Hvidkål og rødkål	43,46	1 853	342,72	88,37	300,92	8 262	33,48	65 914	99,66	31,58
1.90	0704 90 90	* 10	Broccoli (Brassica oleracea var. italica)	93,33	3 948	727,28	190,36	641,71	18 250	71,33	140 193	214,19	69,56
1.100	0704 90 90	* 92 * 98	Kinakål	45,58	1 928	355,21	92,97	313,42	8 913	34,84	68 473	104,61	33,97
1.110	0705 11 10 0705 11 90		Hovedsalat	82,91	3 507	646,07	169,10	570,05	16 212	63,37	124 539	190,28	61,79
1.120	0705 29 00	* 10	Endivie	27,66	1 170	215,53	56,41	190,17	5 408	21,14	41 547	63,47	20,61
1.130	0706 10 00	* 21 * 22 * 23 * 25	Gulerødder	35,86	1 516	279,41	73,13	246,54	7 011	27,40	53 861	82,29	26,72
1.140	0706 90 90	* 11 * 19	Radiser	93,54	3 956	728,89	190,78	643,13	18 290	71,49	140 504	214,67	69,71
1.150	0707 00 11 0707 00 19		Agurker og asier	56,97	2 409	443,95	116,20	391,72	11 140	43,54	85 578	130,75	42,46
1.160	0708 10 10 0708 10 90		Ærter (Pisum sativum)	202,36	8 559	1 576,77	412,71	1 391,26	39 567	154,66	303 945	464,39	150,81
1.170	0708 20 10 0708 20 90		Bønner (Vigna-arter, Pha- seolus-arter)	230,18	9 736	1 793,59	469,46	1 582,57	45 008	175,92	345 740	528,24	171,54
1.180	0708 90 00	* 11 * 12 * 29	Valskbønner	51,96	2 198	404,90	105,98	357,26	10 160	39,71	78 051	119,25	38,72
1.190	0709 10 00		Artiskokker	86,24	3 647	671,99	175,89	592,93	16 863	65,91	129 536	197,91	64,27
1.200			Asparges :										
1.200.1	0709 20 00	* 11 * 12 * 13 * 14 * 15 * 16	— Grønne	409,33	17 313	3 189,46	834,82	2 814,22	80 036	312,84	614 815	939,36	305,05
1.200.2	0709 20 00	* 91 * 92 * 93 * 94 * 95 * 96	— Andre tilfælde	449,05	18 993	3 498,93	915,83	3 087,27	87 802	343,20	674 468	1 030,50	334,65
1.210	0709 30 00		Auberginer	105,93	4 480	825,45	216,05	728,33	20 713	80,96	159 117	243,11	78,95
1.220	0709 40 00	* 13 * 14 * 15	Bladsellerie (Apium grave- olens, var. dulce)	38,29	1 619	298,37	78,09	263,26	7 487	29,26	57 515	87,87	28,53
1.230	0709 51 30		Kantareller	556,01	23 931	4 428,22	1 139,98	3 869,16	102 135	429,67	837 139	1 287,01	394,04
1.240	0709 60 10		Sød peber	192,39	8 137	1 499,11	392,38	1 322,74	37 618	147,04	288 975	441,51	143,38

Kode	KN-kode	Taric-underposition	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto									
				ECU	bfr./lfr.	dkr.	DM	ffr.	dr.	Ir. £	lire	fl.	£
1.250	0709 90 50		Fennikel	38,91	1 646	303,22	79,36	267,55	7 609	29,74	58 451	89,30	29,00
1.260	0709 90 70		Courgetter	108,55	4 591	845,83	221,39	746,31	21 225	82,96	163 045	249,11	80,90
1.270	0714 20 10	* 00	Søde kartofler, hele, friske (bestemt til menneskeføde)	83,09	3 573	661,63	170,19	578,78	15 258	64,18	125 219	192,08	58,69
2.10	0802 40 00	* 10	Spiselige kastanjer (Castanea-arter), friske	146,09	6 222	1 151,44	295,70	1 011,02	27 507	112,36	221 703	333,97	108,51
2.20	0803 00 10	* 90	Bananer (andre end pi-sang), friske	55,93	2 365	435,83	114,07	384,55	10 936	42,75	84 013	128,36	41,68
2.30	0804 30 00	* 90	Ananas, friske	46,94	1 985	365,77	95,74	322,74	9 178	35,87	70 508	107,72	34,98
2.40	0804 40 10 0804 40 90	* 10 * 10	Avocadoer, friske	142,48	6 026	1 110,18	290,58	979,56	27 858	108,89	214 003	326,97	106,18
2.50	0804 50 00	* 21 * 91	Guavabær og mango, friske	155,63	6 583	1 212,71	317,42	1 070,03	30 431	118,95	233 767	357,16	115,99
2.60			Appelsiner, friske :										
2.60.1	0805 10 11 0805 10 21 0805 10 31 0805 10 41		— Blod- og halvblodappelsiner	46,35	1 960	361,21	94,54	318,71	9 064	35,43	69 629	106,38	34,54
2.60.2	0805 10 15 0805 10 25 0805 10 35 0805 10 45		— Navels, Naveliner, Navelater, Salustianer, Vernas, Valencialater, Maltoser, Shamoutis, Ovalis, Trovita og Hamliner	38,53	1 629	300,26	78,59	264,93	7 534	29,45	57 879	88,43	28,71
2.60.3	0805 10 19 0805 10 29 0805 10 39 0805 10 49		— Andre varer	29,17	1 244	230,04	59,32	201,99	5 546	22,47	44 244	66,89	21,20
2.70			Mandariner (herunder tangeriner og satsumas), friske ; clementiner, wilkings og lignende krydsninger af citrusfrugter, friske :										
2.70.1	0805 20 10	* 11 * 21	— Clementiner	90,96	3 847	708,75	185,51	625,37	17 785	69,52	136 623	208,74	67,79
2.70.2	0805 20 30	* 11 * 21	— Monreales og satsumas	34,40	1 455	268,10	70,17	236,56	6 727	26,29	51 681	78,96	25,64
2.70.3	0805 20 50	* 12 * 13 * 22 * 23	— Mandariner og wilkings	52,47	2 219	408,90	107,02	360,79	10 261	40,10	78 821	120,43	39,11
2.70.4	0805 20 70 0805 20 90	* 11 * 21 * 11 * 12 * 13 * 14 * 31 * 32 * 33 * 34	— Tangeriner og andre varer	74,68	3 158	581,91	152,31	513,45	14 602	57,07	112 172	171,38	55,65
2.80	0805 30 10	* 11 * 12	Citroner (Citrus limon, Citrus limonum), friske	37,47	1 585	291,98	76,42	257,63	7 327	28,64	56 284	85,99	27,92
2.85	0805 30 90	* 11 * 19	Limefrugter (Citrus aurantifolia), friske	160,63	6 794	1 251,61	327,60	1 104,36	31 408	122,76	241 266	368,62	119,71

Kode	KN-kode	Taric-under-position	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto									
				ECU	bfr./lfr.	dkr.	DM	ffr.	dr.	Ir. £	lire	fl.	£
2.90			Grapefrugter, friske :										
2.90.1	08054000	* 11 * 12	— Hvide	37,35	1 579	291,03	76,17	256,79	7 303	28,54	56 101	85,71	27,83
2.90.2	08054000	* 21 * 22	— Lyserøde	88,79	3 756	691,91	181,10	610,50	17 362	67,86	133 375	203,78	66,17
2.100	08061011 08061015 08061019		Druer til spisebrug	129,66	5 484	1 010,32	264,44	891,45	25 352	99,10	194 753	297,55	96,63
2.110	08071010		Vandmeloner	103,73	4 387	808,30	211,57	713,20	20 283	79,28	155 812	238,06	77,31
2.120			Meloner (bortset fra vandmeloner) :										
2.120.1	08071090	* 12 * 13 * 14 * 15 * 21	— Amarillo, Cuper, Honey Dew, Onteniente, Piel de Sapo, Rochet, Tendral	68,89	2 914	536,82	140,51	473,66	13 470	52,65	103 480	158,10	51,34
2.120.2	08071090	* 16 * 17 * 18 * 19 * 29	— Andre varer	120,51	5 097	939,05	245,79	828,57	23 564	92,11	181 016	276,57	89,81
2.130	08081091 08081093 08081099		Æbler	67,01	2 834	522,20	136,68	460,76	13 104	51,22	100 662	153,79	49,94
2.140	08082031 08082033 08082035 08082039	* 91 * 98 * 90 * 90 * 90	Pærer (bortset fra Nashi (Pyrus Pyrifolia))	71,17	3 010	554,57	145,15	489,32	13 916	54,39	106 902	163,33	53,04
2.150	08091000		Abrikoser	168,41	7 176	1 325,64	344,57	1 167,44	32 523	129,70	254 934	388,10	120,30
2.160	08092010 08092090		Kirsebær	220,66	9 412	1 740,13	448,73	1 527,90	41 952	170,03	334 673	506,04	160,37
2.170	08093000	* 91 * 92 * 93 * 97	Ferskenes	169,08	7 151	1 317,46	344,84	1 162,46	33 060	129,22	253 960	388,01	126,01
2.180	08093000	* 11 * 12 * 13 * 17	Nektariner	171,51	7 254	1 336,43	349,80	1 179,20	33 536	131,08	257 617	393,60	127,82
2.190	08094011 08094019		Blommer	154,49	6 534	1 203,78	315,08	1 062,16	30 207	118,07	232 047	354,53	115,13
2.200	08101010 08101090		Jordbær	238,18	10 074	1 855,87	485,76	1 637,52	46 571	182,03	357 746	546,59	177,50
2.205	08102010		Hindbær	825,69	34 924	6 433,66	1 683,98	5 676,73	161 445	631,06	1 240 179	1 894,84	615,35
2.210	08104030		Frugter af Vaccinium myrtillus (blåbær)	179,42	7 780	1 443,17	370,20	1 255,56	32 582	138,91	270 928	418,03	122,25
2.220	08109010		Kiwifrugter (Actinidia chinensis Planch.)	105,64	4 501	831,52	216,14	732,29	20 401	81,36	159 911	243,44	75,46
2.230	08109080	* 31 * 32	Granatæbler	72,77	3 105	573,24	148,25	504,48	13 979	55,95	110 349	167,24	52,51
2.240	08109080	* 41 * 42	Kakifrugter (dadelblommer)	77,49	3 277	603,83	158,04	532,78	15 152	59,22	116 396	177,84	57,75
2.250	08109030	* 10	Litchiblonner	206,02	8 714	1 605,33	420,18	1 416,46	40 284	157,46	309 451	472,80	153,54

* = Det niende ciffer er forbeholdt medlemsstaterne (statistiske behov).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 743/90

af 28. marts 1990

om undtagelse fra visse bestemmelser om indholdet af flygtig syre i visse vine

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 822/87
af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for
vin⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 388/90⁽²⁾,
særlig artikel 66, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Det maksimale indhold af flygtig syre i vin er fastsat i
artikel 66 i forordning (EØF) nr. 822/87; der kan fast-
sættes undtagelser for vin med et totalt alkoholindhold i
volumen på 13 % vol eller derover i henhold til artikel
66, stk. 3, litra b), i nævnte forordning; visse hedvine fra
Gironde henhørende under denne kategori frembyder for
1989-høsten på grund af den langsomme gæring i år med
stor modning for denne traditionelle type vin et højere
indhold af flygtig syre end det indhold, der er fastsat i
artikel 66 i forordning (EØF) nr. 822/87; for at oven-
nævnte vine kan fremstilles efter de traditionelle metoder,

der giver dem de egenskaber, der karakteriserer dem, bør
artikel 66, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 822/87 fraviges;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Vin —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Uanset artikel 66, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 822/87
kan indholdet af flygtig syre ikvbd Sauternes, Barsac,
Cérons, Sainte-Croix du Mont, Loupiac og Cadillac frem-
stillet af druer fra 1989-høsten være over 18, men højst 22
milliækvivalenter.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter
offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. marts 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 84 af 27. 3. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 42 af 12. 2. 1990, s. 9.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 744/90

af 28. marts 1990

om ændring af forordning (EØF) nr. 183/90 om fastsættelse af, hvor store mængder ost med oprindelse i og fra Schweiz der kan importeres til Spanien for 1990

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets afgørelse 86/559/EØF af 15. september 1986 om indgåelse af aftalerne i form af brevvekslinger mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Schweiz vedrørende landbrug og fiskeri⁽¹⁾, særlig brevveksling nr. 3, afsnit I, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EØF) nr. 183/90⁽²⁾ er det fastsat, hvor store mængder ost med oprindelse i og fra Schweiz der kan importeres til Spanien for 1990; angivelsen af KN-kode 0406 90 15 som omhandlet i artikel 1 er ikke i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 3621/89⁽³⁾, da alene osten Gruyère for denne position ved nævnte forordning blev fjernet fra listen over produkter, der er omfattet af den supplerende

mekanisme for samhandelen; nævnte artikel bør derfor ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 1 i forordning (EØF) nr. 183/90 ændres »oste henhørende under KN-kode 0406 90 13 og 0406 90 15« til »oste af typen Emmental henhørende under KN-kode 0406 90 13 og Gruyère henhørende under KN-kode ex 0406 90 15«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. marts 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 328 af 22. 11. 1986, s. 98.

⁽²⁾ EFT nr. L 21 af 26. 1. 1990, s. 38.

⁽³⁾ EFT nr. L 351 af 2. 12. 1989, s. 22.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 745/90

af 28. marts 1990

om ændring af forordning (EØF) nr. 3990/89 om fastsættelse af kontingenterne for 1990 for indførsel til Spanien af mælk og mejeriprodukter fra tredjelande

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 491/86
af 25. februar 1986 om fastsættelse af nærmere bestem-
melser for kvantitative restriktioner ved indførsel til
Spanien af visse landbrugsprodukter fra tredjelande ⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3296/88 ⁽²⁾, særlig
artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Importkontingenterne for visse mejeriprodukter, der
indføres til Spanien fra tredjelande, er fastsat i Kommis-
sionens forordning (EØF) nr. 3990/89 ⁽³⁾; i nævnte forord-
nings artikel 1, stk. 2, er der fastsat et kontingent på 3 400
tons ost henhørende under KN-kode ex 0406 med
undtagelse af KN-kode 0406 90 13 og 0406 90 15, hvad
angår indførsel fra Schweiz; den nuværende reference til
KN-kode ex 0406 90 15 tager også sigte på osten Sbrinz,
der ikke er fjernet fra listen over produkter, der er
omfattet af den supplerende mekanisme for
samhandelen; nævnte reference bør derfor ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3990/89 affattes
således:

»2. Kontingenterne for 1990 for produkter, der er
omhandlet i bilag II til forordning (EØF) nr. 491/86,
og som henhører under KN-kode ex 0406, med, hvad
angår indførsel fra Schweiz, undtagelse af ostene
Emmental henhørende under KN-kode 0406 90 13 og
Gruyère henhørende under KN-kode ex 0406 90 15,
fastsættes til 3 400 tons.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. marts 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 54 af 1. 3. 1986, s. 25.

⁽²⁾ EFT nr. L 293 af 27. 10. 1988, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 380 af 29. 12. 1989, s. 42.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 746/90

af 28. marts 1990

om fravigelse af den frist for indgivelse af bud, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 859/89 om gennemførelsesbestemmelser for interventionsforanstaltninger for oksekød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68
af 27. juli 1968 om den fælles markedsordning for
oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
571/89⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EØF) nr. 859/89 af 29.
marts 1989 om gennemførelsesbestemmelser for inter-
ventionsforanstaltninger for oksekød⁽³⁾ er der bl.a. fastsat
bestemmelser for licitation; artikel 8 i ovennævnte
forordning fastsætter bl.a. fristen for indgivelse af bud til
hver anden og fjerde onsdag i måneden;

datoerne for helligdagene i april og maj 1990 gør det af
praktiske årsager hensigtsmæssigt at ændre nævnte frist;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Uanset artikel 8, første punktum, i forordning (EØF) nr.
859/89 udløber fristen for indgivelse af bud i perioden 1.
april til 31. maj 1990 den tredje onsdag i april og den
første, tredje og femte onsdag i maj kl. 12.00 (Bruxelles-
tid).

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. april 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. marts 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

⁽²⁾ EFT nr. L 61 af 4. 3. 1989, s. 43.

⁽³⁾ EFT nr. L 91 af 4. 4. 1989, s. 5.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 747/90

af 28. marts 1990

om ændring af forordning (EØF) nr. 3578/88 om gennemførelsesbestemmelser
for ordningen med automatisk afvikling af negative monetære udligningsbeløb

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1677/85
af 11. juni 1985 om monetære udligningsbeløb i land-
brugssektoren ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1889/87 ⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 2, og artikel 12, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EØF) nr. 3578/88 ⁽³⁾,
ændret ved forordning (EØF) nr. 3063/89 ⁽⁴⁾, blev der
blandt andet fastsat bestemmelser for fastlæggelse af de
automatiske afviklinger af de nye negative monetære afvi-
gelser, der opstår ved en monetær justering; det er
nødvendigt at præcisere bestemmelserne for iværksæt-
telsen af disse automatiske afviklinger under hensyntagen
til de andre afviklinger, der kan indtræde;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra de berørte forvaltningsko-
mitéer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 3578/88 indsættes som artikel 7a:

»Artikel 7a

1. Afviklingerne af den nye faktiske monetære afvi-
gelse foretages ud fra de landbrugsomregningskurser,
der

- henholdsvis fastsættes eller påtænkes i Rådets
beslutning eller i henhold til artikel 6 i forordning
(EØF) nr. 1677/85
- senere gælder på datoen for afviklingernes og den
nye faktiske monetære afvigelses ikrafttrædelse, og
- forøger de pågældende afviklinger.

De i første afsnit omhandlede justeringer må dog ikke
medføre en landbrugsomregningskurs, der overstiger

markedskursen svarende til den faktiske monetære
afvigelse beregnet umiddelbart efter justeringen.

2. De landbrugsomregningskurser, der følger af
afviklingerne af den nye faktiske monetære afvigelse,
eventuelt tilpasset i henhold til stk. 1, fastlægges ud
fra markedskursen svarende til den faktiske monetære
afvigelse beregnet umiddelbart efter justeringen.

3. Hvis en supplerende afvikling besluttet efter en
monetær justering, foretages denne afvikling ud fra
hver af de i stk. 2 omhandlede landbrugsomregnings-
kurser, medmindre Rådet beslutter andet.

De i første afsnit omhandlede justeringer må dog ikke
medføre en landbrugsomregningskurs, der overstiger
markedskursen på det tidspunkt, hvor Rådet beslutter
den supplerende afvikling.

4. Landbrugsomregningskurserne fastsættes i
henhold til den i artikel 6, stk. 2, tredje afsnit, i
forordning (EØF) nr. 1677/85 omhandlede tilpasning:

a) I løbet af de fem arbejdsdage efter den monetære
justering, for så vidt angår

- den første etape af ordningen med automatisk
afvikling for alle de pågældende produkter
- den følgende etape for de produkter, for hvilke
produktionsåret begynder efter den pågældende
justering og inden begyndelsen af det produk-
tionsår for mælk og mejeriprodukter, der følger
efter justeringen

b) senest i løbet af måneden forud for begyndelsen af
det første, andet og tredje produktionsår for mælk
og mejeriprodukter efter den monetære justering,
for så vidt angår de øvrige etaper af ordningen for
automatisk afvikling for samtlige berørte produkter.

5. Hvis den samlede påtænkte afvikling, der even-
tuelt tilpasses i henhold til stk. 1 og 3, overskrider en
af de faktiske monetære afvigelser på tidspunktet for
fastsættelsen af landbrugsomregningskurserne, fore-
tages den afvikling, der sker i henhold til artikel 6 i
forordning (EØF) nr. 1677/85, for den pågældende
kurs for det pågældende produktionsår på en sådan
måde, at frembringelsen af en faktisk monetær afvi-
gelse reduceres mest muligt.*

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽¹⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 6.

⁽²⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 312 af 18. 11. 1988, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 293 af 12. 10. 1989, s. 34.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. marts 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 748/90
af 28. marts 1990

om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den 47. dellicitation under den løbende hovedlicitation omhandlet i forordning (EØF) nr. 999/89

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1069/89⁽²⁾, særlig artikel 19, stk. 4, første afsnit, litra b), og ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 999/89 af 17. april 1989 om en løbende licitation med henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksportrestitution for hvidt sukker⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 653/90⁽⁴⁾; foranstaltes dellicitationer med henblik på eksport af dette sukker;

i henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 999/89 fastsættes der i påkommende tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt

restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling på markedet for sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet;

efter gennemgang af tilbuddene bør de bestemmelser, der er nævnt i artikel 1, fastsættes for den 47. dellicitation;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For den 47. dellicitation for hvidt sukker ifølge forordning (EØF) nr. 999/89 fastsættes maksimumseksportrestitutionen til 28,000 ECU/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 29. marts 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. marts 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 114 af 27. 4. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 107 af 19. 4. 1989, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 71 af 17. 3. 1990, s. 15.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 749/90

af 28. marts 1990

om fastsættelse af importafgifter for melasse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1069/
89⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgiften på melasse er fastsat ved Kommissionens
forordning (EØF) nr. 1898/89⁽³⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 690/90⁽⁴⁾;

anvendelsen af de regler og kriterier, der er anført i
forordning (EØF) nr. 1898/89 på de oplysninger, som

Kommissionen for øjeblikket råder over, fører til, at den
for tiden gældende importafgift må ændres i overens-
stemmelse med artikel 1 i bilaget til nærværende forord-
ning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den i artikel 16, stk. 1, i den ændrede forordning (EØF)
nr. 1785/81 omhandlede importafgift fastsættes for
melasse, også affarvet, henhørende under KN-kode
1703 10 00 og 1703 90 00, til 0,64 ECU/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 29. marts 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. marts 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 114 af 27. 4. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 184 af 30. 6. 1989, s. 10.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 76 af 22. 3. 1990, s. 20.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 750/90**af 28. marts 1990****om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og rå sukker**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1069/
89⁽²⁾, artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og rå sukker er fastsat
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1920/89⁽³⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 713/90⁽⁴⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 1920/89 på de oplysninger, som Kommis-
sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget
til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
omhandlede importafgifter fastsættes for rå sukker af stan-
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 29. marts 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. marts 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 114 af 27. 4. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 187 af 1. 7. 1989, s. 13.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 78 af 24. 3. 1990, s. 19.

BILAG

til Kommissionens forordning af 28. marts 1990 om fastsættelse af importafgifterne for
hvidt sukker og råsukker

(ECU/100 kg)

KN-kode	Importafgiftsbeløb
1701 11 10	28,98 ⁽¹⁾
1701 11 90	28,98 ⁽¹⁾
1701 12 10	28,98 ⁽¹⁾
1701 12 90	28,98 ⁽¹⁾
1701 91 00	32,81
1701 99 10	32,81
1701 99 90	32,81 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 837/68 (EFT nr. L 151 af 30. 6. 1968, s. 42).

⁽²⁾ Dette beløb gælder ifølge artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 også for sukker, der er fremstillet af hvidt sukker og råsukker, og som er tilsat andre stoffer end smagsstoffer eller farvestoffer.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 751/90

af 28. marts 1990

om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre produkter inden for sukkersektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1069/89⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifter for sirupper og visse andre sukkerprodukter er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 500/90⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 658/90⁽⁴⁾;

anvendelse af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 500/90 på de oplysninger, som Kommissionen

har kendskab til, fører til at ændre det for tiden gældende basisbeløb for importafgiften for sirupper og visse andre sukkerprodukter i overensstemmelse med denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Basisbeløbene for importafgiften for de i artikel 1, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 1785/81 nævnte produkter, som er fastsat i bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 500/90 ændres i overensstemmelse med de beløb, der nævnes i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 29. marts 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. marts 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 114 af 27. 4. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 53 af 1. 3. 1990, s. 25.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 71 af 17. 3. 1990, s. 24.

BILAG

til Kommissionens forordning af 28. marts 1990 om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre produkter inden for sukkersektoren

(ECU)

KN-kode	Basisbeløb pr. 1 % saccharoseindhold og pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Afgiftsbeløb for 100 kg tørstof
1702 20 10	0,3281	—
1702 20 90	0,3281	—
1702 30 10	—	43,21
1702 40 10	—	43,21
1702 60 10	—	43,21
1702 60 90	0,3281	—
1702 90 30	—	43,21
1702 90 60	0,3281	—
1702 90 71	0,3281	—
1702 90 90	0,3281	—
2106 90 30	—	43,21
2106 90 59	0,3281	—

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 26. februar 1990

om indgåelse af protokollen om finansielt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Cypern

(90/153/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 238,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen,

under henvisning til samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtning:

Protokollen om finansielt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Cypern bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Protokollen om finansielt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Cypern godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet foranstalter den notifikation, der er omhandlet i artikel 21 i protokollen ⁽²⁾.

Artikel 3

Denne afgørelse har virkning fra dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. februar 1990.

På Rådets vegne

M. SMITH

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. C 68 af 19. 3. 1990.

⁽²⁾ Datoen for protokollens ikrafttræden vil blive offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

PROTOKOL**om finansielt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Cypern**

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

på den ene side, og

REPUBLIKKEN CYPERNS REGERING

på den anden side,

SOM ØNSKER at fremme udviklingen af den cypriotiske økonomi og virkeliggørelsen af målsætningerne i aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Cypern,

SOM ER OPMÆRKSOMME PÅ Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs erklæring vedrørende en tredje finansprotokol, der er indeholdt i slutakten til protokollen om fastsættelse af betingelserne og procedurerne for gennemførelsen af anden etape af aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Cypern samt om tilpasning af visse bestemmelser i aftalen, og som tager hensyn til de forbindelser, der for nylig er etableret mellem Fællesskabet og Republikken Cypern som et resultat af nævnte protokol,

HAR VEDTAGET at indgå denne protokol og har med henblik herpå som befuldmægtigede udpeget:

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER:

Jean VIDAL

overordentlig og befuldmægtiget ambassadør
fast repræsentant for Den Franske Republik
formand for De Faste Repræsentanternes Komité

Eberhard RHEIN

fungerende generaldirektør med ansvar for Nord-Syd-Relationerne i Generaldirektoratet for Eksterne Forbindelser i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

REPUBLIKKEN CYPERNS REGERING:

Nicos AGATHOCLEOUS

overordentlig og befuldmægtiget ambassadør
fast delegeret ved Det Europæiske Økonomiske Fællesskab
chef for Republikken Cyperns mission

SOM, efter at have udvekslet deres fuldmagter og fundet dem i god og behørig form,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

Artikel 1

Inden for rammerne af det finansielle og tekniske samarbejde, der er fastsat i aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Cypern, deltager Fællesskabet på de i denne protokol fastsatte betingelser i finansieringen af projekter, der skal bidrage til Cyperns økonomiske og sociale udvikling, idet der lægges særlig vægt på de produktive sektorer i Cyperns økonomi med henblik på at lette deres tilpasning til de nye konkurrencevilkår.

Artikel 2

1. Til det i artikel 1 nævnte formål og for en periode, der udløber den 31. december 1993, kan et samlet beløb på 62 mio. ECU stilles til rådighed, heraf:

- a) 44 mio. ECU i form af lån fra Den Europæiske Investeringsbank, i det følgende benævnt »Banken«, der ydes af dennes egne midler
- b) 13 mio. ECU fra Fællesskabets budgetmidler, i form af gavebistand

c) 5 mio. ECU fra Fællesskabets budgetmidler, i form af bidrag til dannelse af risikovillig kapital.

2. De i stk. 1, litra a), omhandlede lån ydes med en rentegodtgørelse på 1,5 %, som finansieres med de i stk. 1, litra b), omhandlede midler.

3. Den i stk. 1, litra c), omhandlede risikovillige kapital skal bidrage til virkeliggørelsen af de mål og til de samarbejdsaktioner, der er fastlagt i artikel 3, særlig dem, der er omhandlet i nævnte artikels stk. 2, første led.

Sådan kapital skal i første række benyttes til at stille egenkapital eller andet kapitalgrundlag til rådighed for cypriotiske virksomheder, private såvel som offentlige eller som det offentlige har kapitalandel i, specielt sådanne, til hvilke er knyttet fysiske eller juridiske personer, der er hjemmehørende i en af Fællesskabets medlemsstater. Den risikovillige kapital kan på samme betingelser anvendes til finansiering af nærmere bestemte undersøgelser med henblik på sådanne virksomheders forberedelse og udarbejdelse af projekter samt til bistand til sådanne virksomheder i deres indkøringsperiode.

Den risikovillige kapital skal stilles til rådighed og forvaltes af Banken og kan tage form af:

- a) ansvarlig lånekapital, hvor afdrag og i givet fald renter først forfalder efter indfrielsen af andre bankfordringer
- b) betingede lån, hvis indfrielse og løbetid afhænger af, om bestemte betingelser er opfyldt på långivningstidspunktet
- c) erhvervelse på Fællesskabets vegne af midlertidige minoritetskaptalandele i virksomheder, der er etableret i Cypern
- d) finansiering af kapitalandele i form af betingede lån, der ydes til Cypern, eller med den cypriotiske regerings samtykke til cypriotiske virksomheder, enten direkte eller ved cypriotiske finansieringsinstitutters mellemkomst.

Artikel 3

1. Det i artikel 2 fastsatte samlede beløb anvendes fortrinsvis til finansiering eller deltagelse i finansieringen af samarbejdsprojekter eller -aktioner, der har til formål i gensidig interesse at styrke de økonomiske forbindelser mellem Fællesskabet og Cypern gennem udvikling af samarbejdet inden for industri, landbrug, uddannelse og forskning, teknologi, handel og andre tjenester, med henblik på at omstrukturere og modernisere den cypriotiske økonomi og gøre den mere konkurrencedygtig. Finansieringen kan ligeledes omfatte økonomiske infrastrukturer og investeringer, der kompletterer ovennævnte samarbejdsaktioner.

2. Blandt de projekter og aktioner, der kan finansieres, gives der en fortrinsstilling til dem, der tager sigte på:

- inden for industri, landbrug og tjenesteydelser at tilskynde til fællessaktioner med deltagelse af virk-

somheder i Fællesskabets medlemsstater og cypriotiske virksomheder, at etablere direkte kontakter, at udveksle informationer, at fremme investeringer og tilføre privat kapital samt at støtte små og mellemstore virksomheder, herunder foretagender af håndværksmæssig art, med henblik på at fremme beskæftigelsen

- inden for videnskab og teknologi at udbygge Cyperns uddannelses- og forskningskapacitet samt etablere eller udbygge forbindelser mellem offentlige og private cypriotiske og europæiske uddannelses- og forskningsinstitutioner
- inden for handelen at diversificere og fremme eksporten samt etablere kontakt mellem virksomheder i Cypern og i Fællesskabets medlemsstater
- inden for de nævnte prioriterede områder at give praktisk uddannelse i tilknytning til projekter eller aktioner i virksomheder og i forskningsinstitutioner.

3. De finansielle bidrag fra Fællesskabet er bestemt til dækning af sådanne udgifter i ind- og udlandet, der er nødvendige for gennemførelsen af godkendte projekter og aktioner (herunder afgifter til undersøgelser, ingeniørrådgivning og faglig bistand).

De må ikke anvendes til dækning af løbende administrations-, vedligeholdelses- og driftsudgifter.

Artikel 4

1. Investeringsprojekterne kan finansieres ved lån fra Banken med rentegodtgørelse på de i artikel 2, stk. 2, omhandlede betingelser, ved risikovillig kapital, ved gavebistand eller ved en kombination af disse muligheder.

2. Det tekniske og økonomiske samarbejde finansieres almindeligvis ved gavebistand.

Artikel 5

1. De beløb, der hvert år stilles til rådighed, skal så vidt muligt fordeles over hele denne protokols gyldighedsperiode.

2. Midler, der ikke er disponeret over ved udgangen af den i artikel 2, stk. 1, omhandlede periode, anvendes, indtil de er opbrugt, på de i denne protokol fastsatte betingelser.

Artikel 6

1. Lån, som Banken yder af egne midler, ydes i henhold til de bestemmelser, betingelser og procedurer, der er fastsat i dens vedtægter. Disse lån er, med hensyn til løbetid, undergivet betingelser, som opstilles på grundlag af de særlige økonomiske og finansielle forhold, der gør sig gældende for de projekter, hvortil lånene er bestemt, og ligeledes under hensyn til de vilkår, der gælder på de kapitalmarkeder, hvor Banken fremskaffer sine midler. Rentesatsen fastsættes efter Bankens praksis i så henseende på tidspunktet for underskrivelsen af hver enkelt lånekontrakt, dog med

forbehold af den i artikel 2, stk. 2, omhandlede rentegodtgørelse.

2. Betingelserne og de nærmere bestemmelser for bidrag til dannelse af risikovillig kapital fastsættes fra sag til sag.

3. Bistand, der ydes af Fællesskabets budgetmidler, ud over bistand i form af rentegodtgørelse i forbindelse med Bankens långivning og bistand til transaktioner med risikovillig kapital, bevilges og forvaltes af Kommissionen.

4. De i artikel 2 omhandlede midler kan stilles til rådighed gennem staten eller egnede cypriotiske organer, som det derefter påhviler at fordele midlerne til de pågældende på betingelser, der i forståelse med Fællesskabet fastsættes på grundlag af de særlige økonomiske og finansielle forhold, der gør sig gældende for de projekter og aktioner, hvortil de er bestemt.

Artikel 7

Fællesskabets medvirken ved gennemførelsen af visse projekter kan med Cyperns samtykke antage form af en samfinansiering med deltagelse af bl.a. kredit- og udviklingsorganer eller -institutter i Cypern, i medlemsstaterne eller i tredjelande eller af internationale finansieringsorganer.

Artikel 8

Følgende kan drage fordel af det finansielle og tekniske samarbejde:

- a) generelt:
 - den cypriotiske stat
- b) med den cypriotiske regerings samtykke for så vidt angår projekter eller aktioner, der er godkendt af denne:
 - offentlige cypriotiske udviklingsorganer
 - private organisationer, der i Cypern arbejder for økonomisk og social udvikling.
 - virksomheder, som udøver deres aktivitet efter industrielle og forretningsmæssige forvaltningsmetoder, og som er oprettet som juridiske personer i den i artikel 12 anførte betydning
 - sammenslutninger af producenter med statsborgerskab i Cypern eller undtagelsesvis, såfremt der ikke findes sådanne sammenslutninger, producenterne selv
 - stipendiater og praktikanter, der er udsendt af Cypern som led i de i artikel 3 omhandlede aktioner på uddannelsesområdet.

Artikel 9

1. Med henblik på den bedst mulige udnyttelse af de i denne protokol omhandlede instrumenter og midler samt for at virkeliggøre de i artikel 3 fastsatte mål udarbejder Fællesskabet og Cypern, på grundlag af oplysninger, som Cypern stiller til rådighed, i fællesskab et indikativprogram, der er bindende for begge parter, og hvori de specifikke målsætninger for det finansielle og tekniske samarbejde, de prioriterede interventionssektorer samt de påtænkte handlingspro-

grammer fastsættes under henvisning til de prioriteter, der er fastsat i Cyperns udviklingsplan.

2. Indikativprogrammet kan revideres efter fælles overenskomst for at tage hensyn til ændringer i Cyperns økonomiske situation eller i de mål og prioriteter, der er fastsat i landets udviklingsplan.

3. Fællesskabet og Cypern fører løbende drøftelser inden for de hertil egnede organer og foretager mindst én gang i løbet af protokollen gennemførelsesperiode og senest inden udløbet af tredje år efter dens ikrafttræden en evaluering af gennemførelsen af indikativprogrammet.

Artikel 10

1. Inden for de rammer, der er fastlagt i medfør af artikel 9, forelægger den cypriotiske stat eller, med den cypriotiske regerings samtykke, andre berettigede efter artikel 8 deres ansøgninger om finansiell støtte for Fællesskabet.

2. Fællesskabet behandler ansøgningerne om finansiering i samarbejde med de kompetente cypriotiske myndigheder og de øvrige berettigede, i overensstemmelse med de i artikel 9 fastsatte mål, og underretter dem om de afgørelser, der træffes om sådanne ansøgninger.

Artikel 11

1. Ansvar for gennemførelsen, forvaltningen og vedligeholdelsen af de projekter, der finansieres i henhold til denne protokol, påhviler Cypern eller de andre berettigede efter artikel 8.

Fællesskabet sikrer sig, at den finansielle støtte anvendes i overensstemmelse med de herom truffede afgørelser og sker på de mest fordelagtige økonomiske vilkår.

2. Projekterne og handlingsprogrammerne gøres til genstand for passende evalueringer, og resultaterne heraf meddeles de to parter, der efter fælles overenskomst træffer de fornødne foranstaltninger.

3. Visse nærmere bestemmelser for forvaltningen af den finansielle støtte, der ydes af Fællesskabet, fastsættes ved en brevveksling eller en rammeaftale mellem Kommissionen og Cypern ved indgåelsen af denne protokol.

Artikel 12

1. Deltagelse i udbud og kontrakter, der kan finansieres, er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer, der henhører under anvendelsesområdet for Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, samt for alle fysiske og juridiske personer i Cypern. Sådanne juridiske personer, der er oprettet i overensstemmelse med lovgivningen i en af Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs medlemsstater eller i Cypern, skal have deres vedtægtsmæssige hjemsted, deres hovedkontor eller deres hovedvirksomhed i de områder, hvor EØF-Traktaten finder anvendelse, eller i Cypern; såfremt de kun har deres vedtægtsmæssige hjemsted i de nævnte områder eller i Cypern, skal deres aktiviteter dog have en faktisk og vedvarende tilknytning til økonomien i disse områder eller i Cypern.

2. Med Cyperns samtykke kan fysiske og juridiske personer, der er statsborgere i udviklingslande, som er associeret Fællesskabet i medfør af globale samarbejds- eller associeringsaftaler, af Fællesskabet få tilladelse til undtagelsesvis og efter behandling af hvert enkelt tilfælde at deltage i de i stk. 1 nævnte udbud og kontrakter, som Fællesskabet finansierer. Ved vurderingen af, hvorvidt sådanne fysiske og juridiske personer vil kunne komme i betragtning, finder de i stk. 1 anførte betingelser tilsvarende anvendelse.

Artikel 13

Med henblik på at fremme cypriotiske virksomheders deltagelse i gennemførelsen af kontrakter og for at sikre en hurtig og effektiv iværksættelse af projekter og aktioner, der finansieres ved hjælp af midler, som Kommissionen forvalter, gælder følgende:

- a) en hurtig udbudsprocedure med kortere frister for indgivelse af tilbud kan anvendes af Cypern i forståelse med Kommissionen, når det drejer sig om bygge- og anlægskontrakter, der på grund af deres omfang i overvejende grad er af interesse for cypriotiske virksomheder

Anvendelse af denne hurtige procedure udelukker ikke muligheden for at iværksætte et internationalt udbud, såfremt karakteren af det arbejde, der skal udføres, eller nytten ved at udvide deltagerkredsen synes at gøre et internationalt udbud berettiget.

- b) i hastesager, eller såfremt visse arbejders eller leverancernes beskaffenhed, ringe omfang eller særlige karakter berettiger dertil, kan Cypern i forståelse med Kommissionen undtagelsesvis give tilladelse til indgåelse af kontrakter efter begrænset udbud, indgåelse af underhåndsaftaler eller gennemførelse i offentligt regi.

De i litra a) og b) omhandlede procedurer kan anvendes for kontrakter, hvortil de anslåede udgifter er under 3 mio. ECU.

Artikel 14

1. Cypern anvender på kontrakter, der indgås med henblik på gennemførelsen af projekter eller aktioner, som finansieres af Fællesskabet, en beskatnings- og toldordning, der ikke er mindre gunstig end den, landet anvender over for den mest begunstigede stat eller den mest begunstigede internationale organisation.

2. Indholdet af den i stk. 1 omhandlede ordning fastlægges ved en brevveksling mellem parterne.

Artikel 15

Cypern træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at renter og alle andre beløb, der tilkommer Banken i forbindelse med kontrakter, der er indgået i henhold til denne protokol, fritages for enhver form for skat eller afgift af såvel national som lokal art.

Artikel 16

Når et lån, som omhandlet i artikel 8, med den cypriotiske regerings samtykke, bevilges en anden begunstiget end den cypriotiske stat, gør Banken ydelsen af lånet betinget af, at den cypriotiske stat stiller garanti, eller af at der stilles andre passende garantier.

Artikel 17

I hele løbetiden for de lån eller transaktioner med risikovillig kapital, som er omhandlet i artikel 2, forpligter Cypern sig til:

- a) at stille de nødvendige valuta til rådighed for de begunstigede eller garantierne til betaling af renter, provision og afdrag på de lån og bidrag til dannelse af risikovillig kapital, der er ydet med henblik på gennemførelse af aktiviteter på dens område
- b) at stille den nødvendige valuta til rådighed for Banken med henblik på overførsel af alle de beløb, som den modtager i national valuta, og som udgør nettoindtægter og nettoudbytter af de kapitalandele, som Fællesskabet har erhvervet i virksomhederne.

Artikel 18

Resultaterne af det finansielle og tekniske samarbejde kan tages op til undersøgelse i associeringsrådet, som i givet fald fastlægger de generelle retningslinjer for nævnte samarbejde.

Artikel 19

Et år inden udløbet af denne protokols gyldighedsperiode undersøger de kontraherende parter hvilke foranstaltninger, der vil kunne træffes vedrørende det finansielle og tekniske samarbejde i en eventuel ny periode.

Artikel 20

Denne protokol knyttes til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Cypern.

Artikel 21

1. Denne protokol skal godkendes i overensstemmelse med de kontraherende parters egne procedurer; parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige i så henseende.

2. Denne protokol træder i kraft den første dag i den anden måned efter den dato, på hvilken de i stk. 1 omhandlede notifikationer har fundet sted.

Artikel 22

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Protocolo.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne protokol.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Protokoll gesetzt.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι έθεσαν τις υπογραφές τους στο παρόν πρωτόκολλο.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Protocol.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente protocollo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Protocol hebben gesteld.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente protocolo.

Hecho en Bruselas, el treinta de noviembre de mil novecientos ochenta y nueve.

Udfærdiget i Bruxelles, den tredivte november nitten hundrede og niogfirs.

Geschehen zu Brüssel am dreißigsten November neunzehnhundertneunundachtzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα Νοεμβρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εννέα.

Done at Brussels on the thirtieth day of November in the year one thousand nine hundred and eighty-nine.

Fait à Bruxelles, le trente novembre mil neuf cent quatre-vingt-neuf.

Fatto a Bruxelles, addì trenta novembre millenovecentottantanove.

Gedaan te Brussel, de dertigste november negentienhonderd negenentachtig.

Feito em Bruxelas, em trinta de Novembro de mil novecentos e oitenta e nove.

Por el Consejo de las Comunidades Europeas

For Rådet for De Europæiske Fællesskaber

Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

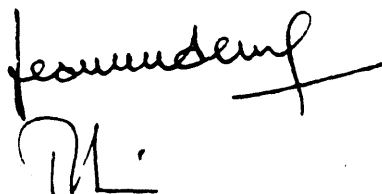
For the Council of the European Communities

Pour le Conseil des Communautés européennes

Per il Consiglio delle Comunità europee

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho das Comunidades Europeias



Por el Gobierno de la República de Chipre

For regeringen for Republikken Cypern

Für die Regierung der Republik Zypern

Για την Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας

For the Government of the Republic of Cyprus

Pour le gouvernement de la république de Chypre

Per il governo della Repubblica di Cipro

Voor de Regering van de Republiek Cyprus

Pelo Governo da República de Chipre

